

**РЕЦЕНЗИЯ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ**  
**на выпускную квалификационную работу обучающегося СПбГУ**  
**Яновской Екатерины Илларионовны**  
**на тему: «Метаязыковые характеристики публицистических статей**  
**об изобразительном искусстве (сопоставительное исследование на материале**  
**немецкого и русского языков)»**

Выпускная квалификационная работа Екатерины Илларионовны Яновской посвящена сопоставительному исследованию метаязыковых средств, используемых в немецкоязычных и русскоязычных публицистических текстах об искусстве.

Новизна и актуальность исследования заключается в том, что в данной работе при рассмотрении такого, ставшего уже традиционным, речевого жанра, как публицистика, выделяется новейшее направление анализа, а именно сопоставительное изучение немецкоязычных и русскоязычных текстов, содержащих, наряду с вербальными, также целый набор невербальных компонентов (изображения, графику, комбинации шрифтов и т.п.), которые применяются для точного выражения авторской позиции.

Цель исследования заключается в определении и описании способов репрезентации сложного мультимодального содержания на основе языкового анализа конкретного эмпирического материала.

Материалом исследования послужили 200 статей об изобразительном искусстве (100 немецкоязычных и 100 русскоязычных текстов). Непосредственно в тексте работы представлен тщательный семантико-прагматический анализ 66 текстовых примеров и иллюстративный материал в виде 8 рисунков и 3 таблиц.

Структура работы полностью соответствует задачам исследования. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы и списка источников практического материала. В библиографическом списке представлены 59 наименований научной литературы на русском, немецком и английском языках. Полный текст ВКР составляет 90 стр.

Содержание ВКР соответствует заявленной теме, которая полностью раскрыта в ходе изложения содержания. Следует отметить, что в работе используется современная литература по истории вопроса, в которой содержатся новейшие теоретические и эмпирические данные об исследованиях в области теории метаязыка, лингвистической прагматики, сопоставительной типологии немецкого и русского языков. Кроме того, в работе имеется подробное обоснование выводов, чему способствует удачное распределение выводов по главам, и общее заключение в конце работы. Работа написана

хорошим научным языком, она прекрасно проиллюстрирована текстовыми фрагментами и визуальными материалами.

Особо следует отметить список источников практического материала, в котором представлены Интернет-ссылки на электронные версии всех 200 статей по изобразительному искусству, послуживших материалом настоящего исследования и позволяющих читателю самостоятельно убедиться в справедливости наблюдений и выводов автора работы.

В работе убедительно показано, что вербальная составляющая совпадает в большинстве немецкоязычных и русскоязычных статей, однако в отношении некоторых параметров наблюдались небольшие количественные различия. По-иному дело обстоит при сопоставлении невербальных компонентов статей: в немецкоязычных текстах выявлено больше шрифтовых выделений, подзаголовков, гиперссылок, аудиовизуального контента и рекомендуемого внешнего контента, нежели в русскоязычных текстах. В целом, в ходе исследования было установлено, что немецкоязычному медиaprостранству свойственно более частое использование визуальных компонентов при оформлении статей, но в то же самое время русскоязычное медиaprостранство отличается креативным подходом к оформлению статей: большим количеством графической символики, оформлением интервью с помощью специального выделения подзаголовков, а также наличием motion-графики.

Работа прошла проверку в системе Blackboard на предмет рассмотрения текста как оригинальной научно-квалификационной работы. Отчет показал количественно оцененную степень оригинальности текста в 76,1%. Анализ отчета свидетельствует о том, что выявленные совпадения в виде указания на источник информации, имена авторов, названия научных работ и издательств в списке использованной литературы, на стандартные формулировки научно-исследовательского дискурса, на корректное цитирование с указанием автора и источника не являются неправомерным заимствованием.

Выпускная квалификационная работа Екатерины Илларионовны Яновской отвечает всем требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам магистра на кафедре немецкой филологии филологического факультета Санкт-Петербургского государственного университета и заслуживает положительной оценки.

Доктор филологических наук, профессор  
04 июня 2022 г.



К.А. Филиппов

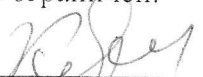
## СОГЛАСИЕ


### на обработку персональных данных

Я, Филиппов Константин Анатольевич, даю согласие на обработку своих персональных данных оператору - Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» (далее - СПбГУ), 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 7-9, на следующих условиях:

1. Оператор осуществляет обработку персональных данных исключительно в связи с осуществлением рецензирования и проведения защиты выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в целях реализации принципа открытости образовательной деятельности.
2. Перечень персональных данных, передаваемых Оператору на обработку:
  - Филиппов Константин Анатольевич;
  - Санкт-Петербургский государственный университет, профессор;
  - Доктор филологических наук, профессор;
  - +7 9211883818; k.filippov@spbu.ru.
3. Оператор имеет право на обработку персональных данных, то есть совершение, в том числе, следующих действий: обработку (включая сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), использование, обезличивание, блокирование, уничтожение персональных данных).
4. Данным заявлением разрешаю считать общедоступными, в том числе выставлять в сети Интернет, следующие персональные данные: фамилия, имя, отчество, место работы, должность, ученая степень и звание (при наличии).
5. Обработка персональных данных осуществляется оператором в соответствии с нормами Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» и смешанным способом.
6. Срок действия данного Согласия не ограничен.

«4» июня 2022г.

  
Подпись

  
ФИО